

新 独立行政法人自動車技術総合機構審査事務規程			旧 独立行政法人自動車技術総合機構審査事務規程		
目次(略) 第1章 総則(略)～第11章 雑則(略)			目次(略) 第1章 総則(略)～第11章 雑則(略)		
別表1(2-2関係)添付書面一覧			別表1(2-2関係)添付書面一覧		
整理番号	添付書面の名称	提出時の注意事項等	整理番号	添付書面の名称	提出時の注意事項等
(1)～(5)	装置指定通知書等又は認定証の写し～ 試験実施選定事由書	(略)	(1)～(5)	装置指定通知書等又は認定証の写し～ 試験実施選定事由書	(略)
(6)	試験成績書	(略)	(6)	試験成績書	(略)
1～71	(略)	(略)	1～71	(略)	(略)
<u>72</u>	<u>前面衝突後の高電圧からの乗員保護試験(協定規則第137号)</u>	<u>(略)</u>		<u>追加</u>	
<u>73</u> ～ <u>85</u>	(略)	(略)	<u>72</u> ～ <u>84</u>	(略)	(略)
<u>86</u>	<u>前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験(協定規則第137号)</u>	<u>(略)</u>		<u>追加</u>	
<u>87</u> ～ <u>201</u>	(略)	(略)	<u>85</u> ～ <u>199</u>	(略)	(略)
<u>202</u>	(略)	(6) <u>200</u> 及び(6) <u>201</u> の試験結果を提出する場合には、提出を省略して差し支えない。	<u>200</u>	(略)	(6) <u>198</u> 及び(6) <u>199</u> の試験結果を提出する場合には、提出を省略して差し支えない。
<u>203</u> ～ <u>228</u>	(略)	(略)	<u>201</u> ～ <u>226</u>	(略)	(略)
(7)	構造基準等適合検討書	(略)	(7)	構造基準等適合検討書	(略)
(8)	指導基準適合検討書	(略)	(8)	指導基準適合検討書	(略)
(9)	指導基準適合検討結果一覧表	(略)	(9)	指導基準適合検討結果一覧表	(略)

新																	旧																			
(10)	細目告示第 41 条第 1 項第 21 号を確認する書面															(略)	(10)	細目告示第 41 条第 1 項第 21 号を確認する書面															(略)			
別表 2 (2-4 関係)																	別表 2 (2-4 関係)																			
外国の試験機関																	外国の試験機関																			
試験項目	独						仏	伊	蘭	瑞	西			英	米																					
	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰																			
(略)																		(略)																		
TRIAS 17(2)-J111(2)-02 電気自動車、電気式ハイブリッド自動車及び燃料電池自動車の衝突後の高電圧からの乗員保護試験				○		○								○				TRIAS 17(2)-J111(2)-02 電気自動車、電気式ハイブリッド自動車及び燃料電池自動車の衝突後の高電圧からの乗員保護試験				○		○												
(略)																		(略)																		
TRIAS 31-J042(2)-02 軽・中量車排出ガス試験 (JC08H+JC08C モード)	○		○	○	○		○				○						TRIAS 31-J042(2)-02 軽・中量車排出ガス試験 (JC08H+JC08C モード)	○		○	○	○		○								○				
TRIAS 31-J042(3)-02 軽・中量車	○		○	○	○		○				○						TRIAS 31-J042(3)-02 軽・中量車	○		○	○	○		○							○					

新														旧													
排出ガス試験 (JC08H+J C08C モード(ポスト 新長期対応))														排出ガス試験 (JC08H+J C08C モード(ポスト 新長期対応))													
(略)														(略)													
TRIAS 31- J109-01 無負荷急 加速時に 排出される排出ガスの光吸収係数試験	○		○	<u>○</u>	○							○		TRIAS 31- J109-01 無負荷急 加速時に 排出される排出ガスの光吸収係数試験	○		○		○						○		
(略)														(略)													
TRIAS 99- 006-01 燃料消費 率試験 (JC08 モード)	○		○	<u>○</u>	○							○		TRIAS 99- 006-01 燃料消費 率試験 (JC08 モード)	○		○		○						○		
TRIAS 99- 011-01 一充電走行距離及び交流電力量消費率試験 (JC08 モード)	○		○		○							<u>○</u>		TRIAS 99- 011-01 一充電走行距離及び交流電力量消費率試験 (JC08 モード)	○		○		○								
別紙 3 (略) ~ 別紙 9 (略) 様式 1 (略) ~ 様式 13 (略)														別紙 3 (略) ~ 別紙 9 (略) 様式 1 (略) ~ 様式 13 (略)													
別添 1 (2-2 関係)														別添 1 (2-2 関係)													

新			旧		
別添			別添		
試験規程 Test Requirements and Instructions for Automobile Standards (TRIAS)			試験規程 Test Requirements and Instructions for Automobile Standards (TRIAS)		
	試験項目	分類番号		試験項目	分類番号
1 ～ 34	(略)	(略)	1 ～ 34	(略)	(略)
35	二輪車等の制動装置試験 (協定規則第 78 号)	TRIAS 12-R078-03	35	二輪車等の制動装置試験 (協定規則第 78 号)	TRIAS 12-R078-02
36 ～ 71	(略)	(略)	36 ～ 71	(略)	(略)
72	<u>前面衝突後の高電圧からの乗員保護試験 (協定規則第 137 号)</u>	<u>TRIAS 17(2)-R137-01</u>		<u>新規</u>	<u>新規</u>
73 ～ 85	(略)	(略)	72 ～ 84	(略)	(略)
86	<u>前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験 (協定規則第 137 号)</u>	<u>TRIAS 18-R137(1)-01</u>		<u>新規</u>	<u>新規</u>
87 ～ 109	(略)	(略)	85 ～ 107	(略)	(略)
110	座席ベルト試験 (協定規則第 16 号 (リマインダ))	TRIAS 22(3)-R016(3)-03	108	座席ベルト試験 (協定規則第 16 号 (リマインダ))	TRIAS 22(3)-R016(3)-02
111 ～ 156	(略)	(略)	109 ～ 154	(略)	(略)
157	二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験	TRIAS 32-J053-03	155	二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験	TRIAS 32-J053-02
158 ～ 229	(略)	(略)	156 ～ 227	(略)	(略)
TRIAS 09-R064-02 応急用予備走行装置試験 (協定規則第 64 号)			TRIAS 09-R064-02 応急用予備走行装置試験 (協定規則第 64 号)		

新	旧																																
<p>1. 総則 応急用スペアユニット、ランフラットタイヤ、ランフラットシステムの試験（協定規則第 64 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 64 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。</p> <p>以下省略</p> <p>TRIAS 11-R079-01 かじ取装置試験（協定規則第 79 号）</p> <p>1. 総則 かじ取装置試験（協定規則第 79 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 79 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。</p> <p>2. ～（略） 別表</p> <p>付表 1 かじ取装置の試験記録及び成績（協定規則第 79 号）</p> <p>1. 試験自動車及び試験条件</p> <table border="1"> <tr> <td colspan="2">かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment</td> <td></td> </tr> <tr> <td>作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>操作方式 (Steering controll)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>伝達方式 (Steering <u>transmission</u>)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(略)</p> <p>4. 試験成績</p> <table border="1"> <tr> <td>構造規定</td> <td>判定 judgment</td> </tr> <tr> <td>5.1. 一般規程</td> <td></td> </tr> </table>	かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment			作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)			操作方式 (Steering controll)			伝達方式 (Steering <u>transmission</u>)			構造規定	判定 judgment	5.1. 一般規程		<p>1. 総則 応急用スペアユニット、ランフラットタイヤ、ランフラットシステム、<u>タイヤ空気圧監視システム</u>の試験（協定規則第 64 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 64 号 <u>第 2 改訂版</u>の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。</p> <p>以下省略</p> <p>TRIAS 11-R079-01 かじ取装置試験（協定規則第 79 号）</p> <p>1. 総則 かじ取装置試験（協定規則第 79 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 79 号 <u>改訂版補足第 4 改訂版</u>の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。</p> <p>2. ～（略） 別表</p> <p>付表 1 かじ取装置の試験記録及び成績（協定規則第 79 号）</p> <p>1. 試験自動車及び試験条件</p> <table border="1"> <tr> <td colspan="2">かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment</td> <td></td> </tr> <tr> <td>作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>操作方式 (Steering controll)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>伝達方式 (Steering <u>taransmission</u>)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(略)</p> <p>4. 試験成績</p> <table border="1"> <tr> <td>構造規定</td> <td>判定 judgment</td> </tr> <tr> <td>5.1. 一般規程</td> <td></td> </tr> </table>	かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment			作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)			操作方式 (Steering controll)			伝達方式 (Steering <u>taransmission</u>)			構造規定	判定 judgment	5.1. 一般規程	
かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment																																	
作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)																																	
操作方式 (Steering controll)																																	
伝達方式 (Steering <u>transmission</u>)																																	
構造規定	判定 judgment																																
5.1. 一般規程																																	
かじ取装置の仕様 Specification of steering equipment																																	
作動系統及びかじ取車輪 (Controlled wheels and Steered wheels)																																	
操作方式 (Steering controll)																																	
伝達方式 (Steering <u>taransmission</u>)																																	
構造規定	判定 judgment																																
5.1. 一般規程																																	

新		旧	
<p><u>(a) The 03 series of amendments for vehicles without a coupling system for charging the Rechargeable</u></p> <p><u>(b) The 04 series of amendments for vehicles with a coupling system for charging the Rechargeable</u></p> <p>5.1.6. (略)</p> <p><u>5.1.7. トレーラーのステアリングシステムに電気エネルギーを供給する接続部を備えた牽引車両、およびトレーラーステアリングシステムに動力を供給するために牽引車両からの電気エネルギーを利用するトレーラーは、附則7の該当する要件を満たすものとする。</u></p> <p><u>Towing vehicles equipped with a connection to supply electrical energy to the steering system of the trailer and trailers that utilise electrical energy from the towing vehicle to power the trailer steering system shall fulfil the relevant requirements of Annex 7.</u></p> <p>5.1.8. (略)</p> <p>5.1.9. (略)</p> <p>5.1.10. (略)</p> <p>5.1.11. (略)</p>	<p>Pass・Fail</p> <p>(略)</p>	<p>5.1.6. (略)</p> <p><u>新設</u></p> <p>(略)</p> <p>5.1.7. (略)</p> <p>5.1.8. (略)</p> <p>5.1.9. (略)</p> <p>5.1.10. (略)</p>	<p><u>新設</u></p> <p>(略)</p>
5.2. (略)		5.2. (略)	
5.3. 一般要件		5.3. 一般要件	
<p>5.3.1. ~ (略)</p> <p>5.3.1.5</p> <p><u>5.3.1.6 上記5.3.1.4項および5.3.1.5項の制動性能に関する要件は、エネルギー貯蔵がない場合に、以下に記載された二次ブレーキシステムの安全要件を常用ブレーキコントロールで達成することが可能であるようなブレーキシステムの場合には適用しないものとする：</u></p> <p><u>(a) 規則No. 13-H、附則3の2.2項 (M1、N1車両の場合)</u></p> <p><u>(b) 規則No. 13、附則4の2.2項 (M2、M3、N車両の場合)</u></p> <p><u>The requirements for the braking performance in paragraphs 5.3.1.4. and 5.3.1.5. above shall not apply if the braking system is such that in the absence of any energy reserve it is possible with the service brake control to achieve the safety requirement for the secondary braking system mentioned in:</u></p> <p><u>(a) Paragraph 2.2. of Regulation No. 13-H, Annex 3 (for M1-, N1-vehicles);</u></p>	<p>(略)</p> <p>Pass・Fail</p>	<p>5.3.1. ~ (略)</p> <p>5.3.1.5</p> <p><u>新設</u></p>	<p>(略)</p> <p><u>新設</u></p>

新		旧	
<u>(b) Paragraph 2.2. of Regulation No. 13, Annex 4 (for M2-, M3-, N-vehicles).</u> <u>5.3.1.7. (略)</u> 5.3.2. (略)	(略)	<u>5.3.1.6. (略)</u> 5.3.2. (略)	(略)
6.1. ～ (略) 6.2.	(略)	6.1. ～ (略) 6.2.	(略)
附則 3 (略) 附則 4 (略) 附則 5	判定 judgment	附則 3 (略) 附則 4 (略) 附則 5	判定 judgment
1. ～ (略) 2.2. 2.3. <u>2.3.1. ステアリングトランスミッションは、圧力 1.1 T から 2.2 T で作動する圧力制限バルブで過剰な圧力に対して保護するものとする。圧力制限バルブの作動圧力は、車両に取り付けられたステアリングシステムの作動特性に適合する値とする。これは、型式認可時に車両メーカーが確認するものとする。</u> <u>The steering transmission shall be protected from excess pressure by a pressure limiting valve which operates at between 1.1 T and 2.2 T. The operating pressure of the pressure limiting valve shall be of a value that is compatible with the operating characteristics of the steering system installed on the vehicle. This shall be confirmed by the vehicle manufacturer at the time of type approval.</u>	(略)	1. ～ (略) 2.2. 2.3. <u>2.3.1. ステアリングトランスミッションは、圧力 1.5T から 2.2T で作動する圧力制限バルブで過剰な圧力に対して保護されなければならない。</u> <u>the steering transmission must be protected from excess pressure by a pressure limiting valve which operates at between 1.5 T and 2.2 T.</u>	(略)
附則 6 (略) 附則 7 牽引車両からのトレーラーステアリングシステムの動力供給に関する特別規定 Annex7 Special provisions for the powering of trailer steering systems from the towing vehicle	判定 judgment	附則 6 (略) <u>附則 7 新設</u>	
<u>1. 一般</u> <u>General</u>			

新	旧
<p><u>本附則の要件は、トレーラーに取り付けられたステアリングシステムの作動を促進するために牽引車両から電気エネルギーが供給されている場合の牽引車両およびトレーラーに適用するものとする。</u></p> <p><u>The requirements of this Annex shall apply to towing vehicles and trailers where electrical energy is supplied from the towing vehicle to facilitate operation of the steering system installed on the trailer.</u></p> <p><u>2. 牽引車両の要件</u></p> <p><u>Requirements for towing vehicles</u></p> <p><u>2.1. エネルギーサプライ</u></p> <p><u>Energy Supply</u></p> <p><u>2.1.1. 車両メーカーは、下記 2.3 項に定める電流を車両の通常運転中にトレーラーが使用できるようにするエネルギー供給源の容量を定めるものとする。</u></p> <p><u>The vehicle manufacturer shall define the capacity of the energy source that will enable the current defined in paragraph 2.3. below to be available for the trailer during normal operation of the vehicle.</u></p> <p><u>2.1.2. 運転者マニュアルには、トレーラーステアリングシステムに使用できる電気エネルギーについて、さらにトレーラーに記された電流要件が牽引車両が供給できる電流を超える場合には電気インターフェイスを接続しないものとする旨を運転者に伝える情報を含むものとする。</u></p> <p><u>The driver's manual shall include information to advise the driver on the electrical energy available for the trailer steering system and that the electrical interface shall not be connected when the current requirement marked on the trailer exceeds that which can be supplied by the towing vehicle.</u></p> <p><u>2.1.3. 下記 2.5 項に言及するコネクタで供給される電源をトレーラーステアリングシステムの動力供給に使用するものとする。ただし、いかなる場合も下記 3.3 項の規定が適用するものとする。</u></p> <p><u>The power supply provided by the connector referenced in paragraph 2.5. below shall be used for the powering of the trailer steering system. However, in all cases the provisions of paragraph 3.3 below shall apply.</u></p> <p><u>2.2. 公称作動電圧は 24 V である。</u></p> <p><u>The nominal operating voltage is 24V.</u></p> <p><u>2.3. 下記 2.5.2 項に言及するコネクタで使用できる最大電流供</u></p>	
<p><u>2.1.1. 車両メーカーは、下記 2.3 項に定める電流を車両の通常運転中にトレーラーが使用できるようにするエネルギー供給源の容量を定めるものとする。</u></p> <p><u>The vehicle manufacturer shall define the capacity of the energy source that will enable the current defined in paragraph 2.3. below to be available for the trailer during normal operation of the vehicle.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>2.1.2. 運転者マニュアルには、トレーラーステアリングシステムに使用できる電気エネルギーについて、さらにトレーラーに記された電流要件が牽引車両が供給できる電流を超える場合には電気インターフェイスを接続しないものとする旨を運転者に伝える情報を含むものとする。</u></p> <p><u>The driver's manual shall include information to advise the driver on the electrical energy available for the trailer steering system and that the electrical interface shall not be connected when the current requirement marked on the trailer exceeds that which can be supplied by the towing vehicle.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>2.1.3. 下記 2.5 項に言及するコネクタで供給される電源をトレーラーステアリングシステムの動力供給に使用するものとする。ただし、いかなる場合も下記 3.3 項の規定が適用するものとする。</u></p> <p><u>The power supply provided by the connector referenced in paragraph 2.5. below shall be used for the powering of the trailer steering system. However, in all cases the provisions of paragraph 3.3 below shall apply.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>2.2. 公称作動電圧は 24 V である。</u></p> <p><u>The nominal operating voltage is 24V.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>

新	旧
<p><u>給は、牽引車両メーカーが定めるものとする。</u> <u>The maximum current supply available at the connector referenced in paragraph 2.5.2. below shall be defined by the towing vehicle manufacturer.</u></p> <p><u>2.4. 電気システムの保護</u> <u>Protection of the electrical system</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>2.4.1. トレーラーステアリングシステムへの給電において、牽引車両の電気システムを過負荷または短絡から保護するものとする。</u> <u>The electrical system of the towing vehicle shall be protected from an overload or short circuit in the supply to the trailer steering system.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>2.5. 配線およびコネクタ</u> <u>Wiring and Connectors</u></p>	
<p><u>2.5.1. トレーラーに電気エネルギーを供給するために使用するケーブルは、上記 2.3 項に定める直流に適合する導体断面を有するものとする。</u> <u>Until a uniform standard has been defined the connector used to connect to the trailer shall fulfil the following:</u></p> <p><u>2.5.2. 統一基準が定められるまで、トレーラーに接続するために使用するコネクタは以下を満たすものとする：(a) ピンは上記 2.3 項に定める最大直流に適合する通電容量を有するものとする。</u> <u>(b) 統一基準に合意するまで、コネクタの環境保護は、当該アプリケーションに適切で、附則 6 の評価に含まれるものとする。かつ</u> <u>(c) コネクタは、牽引車両で現在使用されている既存の電気コネクタ (すなわち ISO 7638、ISO 12098 等) と相互交換できないものとする。</u> <u>Until a uniform standard has been defined the connector used to connect to the trailer shall fulfil the following:</u> <u>(a) The pins shall have a current carrying capacity compatible with the maximum continuous current defined in paragraph 2.3. above;</u> <u>(b) Until uniform standards have been agreed the environmental protection of the connector shall be appropriate to the application and included in the Annex</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p> <p><u>Pass・Fail</u></p>

新	旧
<p><u>6 assessment;</u> <u>(c) The connector shall not be interchangeable with an existing electrical connector currently used on the towing vehicle, i.e. ISO 7638, ISO 12098, etc.</u></p>	
<p><u>2.6. マーキング</u> <u>Marking</u></p>	
<p><u>2.6.1. 牽引車両には、上記 2.3 項に定めたトレーラーが使用できる最大電流を示すマーキングがあるものとする。当該マーキングは消えないものとし、上記 2.5.2 項に言及した電気インターフェイスに接続しているときに見えるように配置するものとする。</u> <u>The towing vehicle shall be marked to indicate the maximum current available for the trailer as defined in paragraph 2.3. above. The marking shall be indelible and positioned so that it is visible when connecting the electrical interface referenced in paragraph 2.5.2. above.</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>3. トレーラーの要件</u> <u>Requirements for trailers</u></p>	
<p><u>3.1. トレーラーステアリングシステムの最大電流要件は車両メーカーが定めるものとする。</u> <u>The maximum current requirement of the trailer steering system shall be defined by the vehicle manufacturer.</u></p> <p><u>3.2. 公称作動電圧は 24 V である。</u> <u>The nominal operating voltage is 24V.</u></p> <p><u>3.3. 牽引車両から使用可能な電気エネルギーは、以下に限り使用するものとする：</u> <u>(a) トレーラーステアリングシステムだけが使用。または</u> <u>(b) トレーラーステアリングシステム用、およびトレーラー上の補助システムに動力を供給するため。ただし、ステアリングシステムが優先し、ステアリングシステムの外部の過負荷から保護されることを条件とする。この保護はトレーラーステアリングシステムの 1 機能とする。</u> <u>The electrical energy available from the towing vehicle shall only be used as follows:</u> <u>(a) Exclusively for use by the trailer steering system; or</u> <u>(b) For the trailer steering system and to power auxiliary systems on the trailer provided the steering system has priority and is protected from an overload external to the</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p> <p><u>Pass・Fail</u></p> <p><u>Pass・Fail</u></p>

新	旧
<p>steering system. This protection shall be a function of the trailer steering system.</p> <p>3.4. 配線及びコネクタ Wiring and Connectors</p> <p>3.4.1. トレーラーステアリングシステムに電気エネルギーを供給するために使用するケーブルは、トレーラーに取り付けられたステアリングシステムのエネルギー要件に適合する導体断面を有するものとする。 The cables used to supply the trailer steering system with electrical energy shall have a conductor cross sectional area compatible with the energy requirements of the steering system installed on the trailer.</p> <p>3.4.2. 統一基準が定められるまで、トレーラーに接続するために使用するコネクタは以下を満たすものとする：(a) ピンは、上記 3.1 項で車両メーカーが定める最大電流に適合する通電容量を有するものとする。 (b) 統一基準に合意するまで、コネクタの環境保護は、当該アプリケーションに適切で、附則 6 の評価に含まれるものとする。かつ (c) コネクタは、牽引車両で現在使用されている既存の電気コネクタ（すなわち ISO 7638、ISO 12098 等）と相互交換できないものとする。 Until a uniform standard has been defined the connector used to connect to the trailer shall fulfil the following: (a) The pins shall have a current carrying capacity compatible with the maximum current defined by the vehicle manufacturer in paragraph 3.1. above; (b) Until uniform standards have been agreed the environmental protection of the connector shall be appropriate to the application and included in the Annex 6 assessment; (c) The connector shall not be interchangeable with an existing electrical connector currently used on the towing vehicle, i.e. ISO 7638, ISO 12098, etc.</p> <p>3.5. 故障警告： Failure warning: ステアリングシステムの電気制御トランスミッション内の故障は、運転者に対して直接表示するものとする。</p>	<p>Pass・Fail</p> <p>Pass・Fail</p> <p>Pass・Fail</p>

新	旧
<p><u>Failures within the electric control transmission of the steering system shall be directly displayed to the driver.</u></p>	
<p><u>3.6. ステアリングシステムの作動の証明</u> <u>Demonstration of the operation of the steering system</u></p>	
<p><u>3.6.1. 型式認可時に、トレーラーメーカーは、本規則内に規定した該当する性能要件を満たすことによってステアリングシステムの機能性を技術機関に証明するものとする。</u> <u>At the time of type approval the trailer manufacturer shall demonstrate to the Technical Service the functionality of the steering system by fulfilling the relevant performance requirements specified within the Regulation.</u></p> <p><u>3.6.2. 故障条件 :</u> <u>Failure Conditions:</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p>
<p><u>3.6.2.1. 定常条件下 :</u> <u>Under steady state conditions:</u> <u>トレーラーステアリングシステムに対する給電がない牽引車両にトレーラーが連結されている場合、トレーラーステアリングシステムへの給電に遮断がある場合、またはトレーラーステアリングコントロールシステムの電気制御トランスミッションに故障がある場合は、トレーラーが本規則の 6.3 項の正常なシステムに関する該当するすべての要件を満たすことを証明するものとする。 In the event of the trailer being coupled to a towing vehicle that does not have an electrical supply for the trailer steering system, or there is a break in the electrical supply to the trailer steering system or there is a failure in the electric control transmission of the trailer steering control system it shall be demonstrated that the trailer fulfils all relevant requirements of paragraph 6.3. of the Regulation for the intact system.</u></p> <p><u>3.6.2.2. 過渡条件下</u> <u>Under transient conditions</u> <u>ステアリングシステムの電気制御トランスミッション内の故障時における車両の過渡挙動を、故障後の過渡期間中に車両の安定が維持されることを確認するために評価するものとし、以下を満たすことによってかかる挙動を評価するものとする :</u></p>	<p><u>Pass・Fail</u></p> <p><u>Pass・Fail</u></p>

新	旧
<p>(a)本規則の6.3.1項内に定めるテスト手順および要件を適用することによる。*</p> <p>(b)本規則の6.3.3項内に定めるテスト手順および要件を適用することによる。*</p> <p>The transient behavior of the vehicle in the case of failure within the electric control transmission of the steering system shall be evaluated to ensure vehicle stability is maintained during the transition following the failure and shall be assessed by fulfilling the following:</p> <p>_____</p> <p>(a)By applying the test procedure and requirements defined within paragraph 6.3.1. of the Regulation.</p> <p>*</p> <p>(b)By applying the test procedure and requirements defined within paragraph 6.3.3. of the Regulation.</p> <p>*</p>	
<p>3.6.3. トレーラーステアリングシステムがステアリングの作動に油圧トランスミッションを用いる場合は、附則5の要件が適用するものとする。</p> <p>If the trailer steering system utilizes hydraulic transmission to operate the steering, the requirements of Annex 5 shall apply.</p>	Pass・Fail
<p>3.7. マーキング</p> <p>Marking</p>	
<p>3.8.1. トレーラーステアリングシステムに電気エネルギーを供給するためのコネクタを備えたトレーラーには、以下の情報を含めるためのマーキングがあるものとする：</p> <p>(a)上記3.1項に定めるトレーラーステアリングシステムに関する最大電流要件。</p> <p>(b)コネクタ接続時および非接続時の操舵性への影響を含めトレーラーステアリングシステムの機能性。マーキングは消えない形態とし、上記3.3.2項に言及した電気インターフェイスに接続しているときに見えるように配置するものとする。</p> <p>Trailers equipped with a connector for the supply of electrical energy to the trailer steering system shall be marked to include the following information:</p> <p>(a)The maximum current requirement for the trailer</p>	Pass・Fail

新									旧								
<u>steering system as defined in paragraph 3.1. above.</u> <u>(b)The functionality of the trailer steering system including the impact on maneuverability when the connector is connected and disconnected.The marking shall be in indelible form and positioned so that it is visible when connecting to the electrical interface referenced in paragraph 3.3.2. above.</u> <u>*技術機関は、過渡テストへの適合を証明するためにトレーラーメーカーが提供するテスト結果を受け入れることができる。</u> <u>*The technical service may accepted the test results supplied by the trailer manufacturer to demonstrate compliance</u>																	
TRIAS 12-R013H-02 乗用車の制動装置試験（協定規則第 13H 号） ～ 略 ～ 付表5 (略)									TRIAS 12-R013H-02 乗用車の制動装置試験（協定規則第 13H 号） ～ 略 ～ 付表5 (略)								
k 値測定 (Measurement of k)	制動車軸 (Braking axle)	試験回数 (Test number)	重量条件 (Weight Condition)	40km/h→20km/h の制動時間 (秒) Time from <u>40</u> km/h to <u>20</u> km/h (s)	tm	Zm	kf 又は (or) kr	kM	k 値測定 (Measurement of k)	制動車軸 (Braking axle)	試験回数 (Test number)	重量条件 (Weight Condition)	40km/h→20km/h の制動時間 (秒) Time from <u>45</u> km/h to <u>15</u> km/h (s)	tm	Zm	kf 又は (or) kr	kM
高μ路 (High-μ road)	前軸 (Front axle)		積載 (Laden)						高μ路 (High-μ road)	前軸 (Front axle)		積載 (Laden)					
										後軸 (Rear)							

新										旧									
		後軸 (Rear axle)										axle)							
<p>TRIAS 12-R078-0³ 二輪車等の制動装置試験（協定規則第 78 号） 別表 2 車両の 카테고리（R. E. 3 附則 7） （略）</p> <p>1. 6. Category L6: A vehicle with four wheels whose unladen mass is not more than 350 kg, not including the mass of the batteries in case of electric vehicles, whose maximum design speed is not more than 45 km/h, and whose engine cylinder capacity does not exceed 50 cm³ for spark (positive) ignition engines, or whose maximum net power output does not exceed 4 kW in the case of other internal combustion engines, or whose maximum continuous rated power does not exceed 4 kW in the case of electric engines.</p> <p>（カテゴリー L6）（車輪数が4 の車両で、非積載質量（電気自動車の場合にはバッテリーの質量を含まない）が350 kg 以下であり、最高設計速度が45 km/h以下であり、火花（強制）点火エンジンの場合はエンジンの排気量が50 cm³ 以下、その他の内燃エンジンの場合は最大ネット出力が4 kW 以下、電気エンジンの場合は最大連続定格出力が4 kW 以下のもの。）</p> <p>1. 7. Category L7: A vehicle with four wheels, other than that classified for the category L6, whose unladen mass is not more than 400 kg (550 kg for vehicles intended for carrying goods), not including the mass of batteries in the case of electric vehicles and whose maximum continuous rated power does not exceed 15 kW.</p> <p>（カテゴリー L7）（カテゴリーL6に分類された車両を除き、車輪数が4 の車両で、非積載質量（電気自動車の場合にはバッテリーの質量を含まない）が400kg（貨物の運搬を目的とする車両の場合は550 kg）以下であり、最大連続定格出力が15 kW 以下のもの。）</p>										<p>TRIAS 12-R078-0² 二輪車等の制動装置試験（協定規則第 78 号） 別表 2 車両の 카테고리（R. E. 3 附則 7） （略）</p> <p><u>（新設）</u></p>									

新	旧																																
付表 1 Attach table 1 二輪車等の制動装置の試験記録及び成績 (略)	付表 1 Attach table 1 二輪車等の制動装置の試験記録及び成績 (略)																																
1. 試験二輪車等 Test vehicle	1. 試験二輪車等 <u>(Test vehicle)</u>																																
<table border="1"> <tr> <td>車名・型式 (類別) Make・Type (Variant)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>車台番号 Chassis number</td> <td></td> </tr> <tr> <td>最高速度 Vmax <u>(km/h)</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td>メーカー指定質量 Mass of declared by the manufacturer</td> <td></td> </tr> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 Maximum mass of vehicle</td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table> </td> <td></td> </tr> <tr> <td>原動機アイドリング回転数 Engine idle speed <u>(min⁻¹)</u></td> <td></td> </tr> </table>	車名・型式 (類別) Make・Type (Variant)		車台番号 Chassis number		最高速度 Vmax <u>(km/h)</u>		メーカー指定質量 Mass of declared by the manufacturer		<table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 Maximum mass of vehicle</td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table>	車両の最大質量 Maximum mass of vehicle	(略)	(略)			原動機アイドリング回転数 Engine idle speed <u>(min⁻¹)</u>		<table border="1"> <tr> <td>車名・型式 (類別) <u>((Make・Type) (Variant))</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td>車台番号 <u>(Chassis number)</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td>最高速度 <u>(Vmax (km/h))</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td>メーカー指定質量 <u>(Mass of declared by the manufacturer)</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u></td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table> </td> <td></td> </tr> <tr> <td>原動機アイドリング回転数 <u>(Engine idle speed (min⁻¹))</u></td> <td></td> </tr> </table>	車名・型式 (類別) <u>((Make・Type) (Variant))</u>		車台番号 <u>(Chassis number)</u>		最高速度 <u>(Vmax (km/h))</u>		メーカー指定質量 <u>(Mass of declared by the manufacturer)</u>		<table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u></td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table>	車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u>	(略)	(略)			原動機アイドリング回転数 <u>(Engine idle speed (min⁻¹))</u>	
車名・型式 (類別) Make・Type (Variant)																																	
車台番号 Chassis number																																	
最高速度 Vmax <u>(km/h)</u>																																	
メーカー指定質量 Mass of declared by the manufacturer																																	
<table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 Maximum mass of vehicle</td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table>	車両の最大質量 Maximum mass of vehicle	(略)	(略)																														
車両の最大質量 Maximum mass of vehicle	(略)																																
(略)																																	
原動機アイドリング回転数 Engine idle speed <u>(min⁻¹)</u>																																	
車名・型式 (類別) <u>((Make・Type) (Variant))</u>																																	
車台番号 <u>(Chassis number)</u>																																	
最高速度 <u>(Vmax (km/h))</u>																																	
メーカー指定質量 <u>(Mass of declared by the manufacturer)</u>																																	
<table border="1"> <tr> <td>車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u></td> <td>(略)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(略)</td> </tr> </table>	車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u>	(略)	(略)																														
車両の最大質量 <u>(kg)</u> <u>(Maximum mass of vehicle)</u>	(略)																																
(略)																																	
原動機アイドリング回転数 <u>(Engine idle speed (min⁻¹))</u>																																	
(略)	(略)																																
制動装置の仕様 Specification of brake system	<u>制動装置の仕様</u> <u>(Specification of brake system)</u>																																
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">主制動装置 Service braking system</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(略)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>制動力制御装置形式 Type of braking force control system</td> <td>ABS (Yes No)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(略)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">駐車制動装置 Parking braking system</td> <td></td> </tr> <tr> <td>補助主制動装置としての兼用の有無</td> <td>Yes No</td> <td></td> </tr> </table>	主制動装置 Service braking system			(略)			制動力制御装置形式 Type of braking force control system	ABS (Yes No)		(略)			駐車制動装置 Parking braking system			補助主制動装置としての兼用の有無	Yes No		<table border="1"> <tr> <td>主制動装置 <u>(Service braking system)</u></td> <td>(略)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>制動力制御装置形式 <u>(Type of braking force control system)</u></td> <td><u>ABS (有 / 無)</u> ABS (Yes / No)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>(略)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>駐車制動装置 <u>(Parking braking system)</u></td> <td>補助主制動装置としての兼用の有無 <u>(Can be used as secondary brake system)</u></td> <td><u>有 ・ 無</u> <u>(Yes / No)</u></td> </tr> </table>	主制動装置 <u>(Service braking system)</u>	(略)			制動力制御装置形式 <u>(Type of braking force control system)</u>	<u>ABS (有 / 無)</u> ABS (Yes / No)		(略)		駐車制動装置 <u>(Parking braking system)</u>	補助主制動装置としての兼用の有無 <u>(Can be used as secondary brake system)</u>	<u>有 ・ 無</u> <u>(Yes / No)</u>		
主制動装置 Service braking system																																	
(略)																																	
制動力制御装置形式 Type of braking force control system	ABS (Yes No)																																
(略)																																	
駐車制動装置 Parking braking system																																	
補助主制動装置としての兼用の有無	Yes No																																
主制動装置 <u>(Service braking system)</u>	(略)																																
	制動力制御装置形式 <u>(Type of braking force control system)</u>	<u>ABS (有 / 無)</u> ABS (Yes / No)																															
	(略)																																
駐車制動装置 <u>(Parking braking system)</u>	補助主制動装置としての兼用の有無 <u>(Can be used as secondary brake system)</u>	<u>有 ・ 無</u> <u>(Yes / No)</u>																															

新						旧					
Can be used as secondary brake system											
別紙 1 Attached sheet 1						別紙 1 (Attached sheet 1)					
駐車制動装置試験 Parking brake system test	質量条件 Weight condition	操作方法 Operation method	購買方向 Gradient	操作力 Force applied to control (N)	停止状態 Stopped state	駐車制動装置試験 (Parking brake system test)	質量条件 (Weight condition)	操作方法 (Operation method)	購買方向 (Gradient)	操作力 (Force applied to control) (N)	停止状態 (Stopped state)
	積載 Laden		登坂 Up grade		Pass__Fail		積載 (Laden)		登坂 (Up grade)		適・否 (Pass/Fail)
			降坂 Down grade		Pass__Fail				降坂 (Down grade)		適・否 (Pass/Fail)
(略)						(略)					
<u>高摩擦路面での停止</u> <u>Stop on a haigh friction surface</u>						操作力 (Force applied to control) (N)					
<要件値> 停止距離(m) : $\leq 0.0063V^2$ MFDD(m/s ²) : ≥ 6.17						制動時車両挙動 (Vehicle behavior)					
(略)						ABS のフルサイクリングの有無 (Full cycling of ABS)					
Yes No Yes No						試験車線の幅からの逸脱やロックの有無 (Deviation from test lane or wheel lock)					
<u>低摩擦路面での停止</u> <u>Stop on a haigh friction surface</u>						<u>高摩擦路面での停止</u> <u>(Stops on a high friction surface)</u>					
<要件値> 停止距離(m) : $\leq 0.0063V^2/P$ MFDD(m/s ²) : $\geq 6.87 \times P$ P=PBC						(略)					
(略)						(略)					
Yes No Yes No						有・無 (Yes / No)					
<u>低摩擦路面での停止</u> <u>(Stops on a low friction surface)</u>						<u>低摩擦路面での停止</u> <u>(Stops on a low friction surface)</u>					
(略)						(略)					
Yes No Yes No						有・無 (Yes / No)					

新							旧								
高摩擦路面及び低摩擦路面での車輪ロック確認 Wheel lock checks on high and low friction surfaces							高摩擦路面及び低摩擦路面での車輪ロック確認 (Wheel lock checks on high and low friction surfaces)								
高摩擦路面		制動時車両挙動					高摩擦路面		制動時車両挙動						
		ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無					ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無				
個別操作		Yes	No	Yes No			個別操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
同時操作		Yes	No	Yes No			同時操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
個別操作		Yes	No	Yes No			個別操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
低摩擦路面		制動時車両挙動					低摩擦路面		制動時車両挙動						
		ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無					ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無				
個別操作		Yes	No	Yes No			個別操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
同時操作		Yes	No	Yes No			同時操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
個別操作		Yes	No	Yes No			個別操作		有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
		Yes	No	Yes No					有・無 (Yes / No)	有・無 (Yes / No)					
低摩擦路面から高摩擦路面への移行		制動時車両挙動					低摩擦路面から高摩擦路面への移行		制動時車両挙動						
		ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無		減速度の上昇				ABS のフルサイクリングの有無		車線逸脱やロックの有無		減速度の上昇	
個別操作		Yes No	Yes No	Yes No	Yes No	Yes No	Yes No	個別操作		有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)
		Yes No	Yes No	Yes No	Yes No	Yes No	Yes No			有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)	有・無 (Yes/No)

新							旧											
同時操作	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No
	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No
	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No
<p>付表 2 Attach table 2 制動装置の要件及び耐久性（協定規則第 78 号 5.） Brake system requirements and durability (UNECE Regulation No. 78, 5.)</p> <p><u>5.1. ブレーキシステムの要件</u> <u>(Brake system requirements)</u></p> <p>5.1.2.～5.1.6. (略)</p> <p>5.1.7. カテゴリーL2 の 3 輪を有する車両<u>および</u>カテゴリーL6 の 4 輪車両は、駐車制動装置に加えて以下の主制動装置のいずれかを備えること。 Three-wheeled vehicles of category L2 <u>and four-wheeled vehicles of category L6</u> shall be equipped with a parking brake system plus one of the following service brake systems. (略)</p> <p>5.1.8. カテゴリーL5 の車両<u>および</u>カテゴリーL7 の車両は、以下のものを備えること。駐車制動装置及び足で作動させる主制動装置であって以下の(a)又は(b) のいずれかにより全ての車輪を制動するもの。 Category L5 vehicles <u>and category L7 vehicles</u> shall be equipped with a parking brake system and a foot-actuated service brake system which operates on the brakes on all wheels, by way of either. (略)</p>							<p>付表 2 Attach table 2 制動装置の要件及び耐久性（協定規則第 78 号 5.） Brake system requirements and durability (UNECE Regulation No. 78, 5.)</p> <p>5.1.2.～5.1.6. (略)</p> <p>5.1.7. カテゴリーL2 の 3 輪を有する車両は、駐車制動装置に加えて以下の主制動装置のいずれかを備えること。 (Three-wheeled vehicles of category L2 shall be equipped with a parking brake system plus one of the following service brake systems.) (略)</p> <p>5.1.8. カテゴリーL5 の車両は、以下のものを備えること。駐車制動装置及び足で作動させる主制動装置であって以下の(a)又は(b)のいずれかにより全ての車輪を制動するもの。 (Category L5 vehicles shall be equipped with a parking brake system and a foot-actuated service brake system which operates on the brakes on all wheels, by way of either.) (略)</p>											
							<p>判定 judgement</p>											
							<p>適・否 (Pass / Fail)</p>											
							<p>適・否 (Pass / Fail)</p>											

新	旧
<p>5.1.9.～5.1.13. (略)</p>	<p>5.1.9.～5.1.13. (略)</p> <p style="text-align: right;"><u>適・否</u> (Pass / Fail)</p>
<p>5.1.14. <u>アンチロックシステムを含め、ブレーキシステムの効力が磁界または電界により悪い影響を受けないものであること。これは、以下を適用することにより規則 No. 10 (EMC) の技術要件を満たし、過渡規定を遵守することによって証明すること。</u> <u>The effectiveness of the braking systems, including the anti-lock system, shall not be adversely affected by magnetic or electrical fields. This shall be demonstrated by fulfilling the technical requirements and respecting the transitional provisions of Regulation No. 10 (EMC) by applying:</u></p> <p><u>(a)充電式電気エネルギー貯蔵システム(駆動用バッテリー)を充電するためのカップリングシステムを装備していない車両については 03 改訂シリーズ。</u> <u>The 03 series of amendments for vehicles without a coupling system for charging the Rechargeable Electric Energy Storage System (traction batteries); or</u></p> <p><u>(b)充電式電気エネルギー貯蔵システム(駆動用バッテリー)を充電するためのカップリングシステムを装備している車両については 04 改訂シリーズ。</u> <u>The 04 series of amendments for vehicles with a coupling system for charging the Rechargeable Electric Energy Storage System (traction batteries).</u></p>	<p><u>(新設)</u></p>
<p>5.1.15 <u>車両に緊急制動を表示する手段が装備されている場合、緊急制動信号の作動および停止は、以下の条件が満たされたときに常用ブレーキシステムを作動させることによるのみ生じるものとする。</u> <u>When a vehicle is equipped with the means to indicate emergency braking, activation and de-activation of the emergency braking signal shall only be generated by the application of the service braking system when the following conditions are fulfilled.</u></p>	<p>Pass Fail</p>

新					旧				
<p>型式認可時に、本要件への適合を車両メーカーが確認するものとする。 <u>At the time of type approval, compliance with this requirement shall be confirmed by the vehicle manufacturer.</u></p>									
		減速度 (Vehicle decelerations)	その他、条件 (Other conditions)	信号発生 (Signal generation)					
緊急制動の作動 Activation of emergency braking	(a) 信号は車体減速度(推定値)から発生しても良い The signal may be generated from a prediction of the vehicle deceleration	$\geq 6.0\text{m/s}^2$	/	信号を発生してもよい The signal may be generated	Pass	Fail			
		$< 6.0\text{m/s}^2$ (2.5m/s^2 まで下がる) (fall below 2.5m/s^2)		信号を発生しないものとする The signal shall not be generated	Pass	Fail			
	(b) 信号はABS作動時に50km/h超の車速で発生しても良い The signal may be activated at a speed above 50km/h when the antilock system is fully cycling	$\geq 2.5\text{m/s}^2$	車速50km/h超 ABS作動	信号を発生してもよい The signal may be generated	Pass	Fail			
		/	ABS非作動	信号を発生しないものとする The signal shall not be generated	Pass	Fail			

新	旧
<p>5.1.16 アンチロックブレーキシステムを停止する手段は容認されない。 <u>A means to deactivate the antilock brake system is not permitted.</u></p> <p>特例として、オフロード運転に適し、「オフロード」または「全地形」モードがある運転モードセレクタを装備した車両には、アンチロックブレーキシステム機能を無効にする単一的手段（例えばスイッチ、レバー、ボタン、メニューオプション）を装備することができるが、以下の条件下に限り容認される： <u>By derogation, vehicles which are suitable for off road driving and fitted with a riding mode selector allowing an "off-road" or "all terrain" mode may be fitted with a single means (e.g. switch, lever, button, menu option) to disable the antilock brake system function, which is only permitted under the following conditions:)</u></p> <p>⇒ABS Off-SW を装備しているか。 <u>Is the ABS Off-SW equipped ?</u></p>	
<p>(a)車両が静止している。かつ <u>The vehicle is stationary; and</u></p>	
<p>(b) アンチロックブレーキシステム機能の無効化が、以下の方法のいずれか1つに従った運転者の意図的な行為の結果によるものとする。 <u>The disablement of the antilock brake system function shall be the result of a deliberate action by the rider according to one of the following methods:</u></p>	
<p>該当する記号を○で囲む <u>Check the sign applicable to</u></p> <p>(i) アンチロックブレーキシステムのオン/オフスイッチおよびフロント、リアまたは連動ブレーキシステムのアクチュエータ(ブレーキレバーまたはペダル)の同時作動、または</p>	<p>Pass Fail</p> <p>Yes No</p> <p>Pass Fail</p> <p>Pass Fail</p> <p>(i) • (ii) • (iii)</p>

新	旧
<p><u>Simultaneous actuation of the antilock brake system on/off switch and the front, rear or combined brake system actuator (brake lever or pedal); or</u> (ii) <u>少なくとも2秒間のアンチロックブレーキシステムのオン/オフスイッチの作動、または</u> <u>The actuation of the antilock brake system on/off switch for a minimum of two seconds; or</u></p> <p><u>(iii) 回転ノブ、タッチパネル式スイッチまたはメニューオプションセレクタの少なくとも2回の連続したステップまたはレベルによる操作。</u> <u>The progression through at least two successive steps or levels of actuation of a rotating knob, a touch panel switch or a menu option selector;</u></p> <p>(c) <u>アンチロックブレーキシステム機能の無効化は、運転モードセレクタが「オフロード」または「全地形」モードの場合にのみ容認されるものとする。かつ</u> <u>Disabling of the antilock brake system function shall only be allowed when the riding mode selector is in the "off-road" or "all terrain" mode; and</u></p> <p>(d) <u>意図しないエンスト後の再始動を除き、アンチロックブレーキシステム機能は、車両の各始動後に自動的に作動するものとする。かつ</u> <u>The antilock brake system function shall be automatically activated after each start-up of the vehicle, except for restarts after unintentional stalling of the engine; and</u></p> <p>(e) <u>アンチロックブレーキシステム機能の無効化は、ISO 2575:2010 (ISO 7000-2623) に規定されたシンボル B.18 の作動、またはそれと同等のアンチロックブレーキシステムの無効化状態の明確な表示によって示されるものとする。代替として、5.1.13 項に言及した警告ランプを継続して作動(すなわち点灯または点滅)させるものとする。かつ</u> <u>The disablement of the antilock brake system function shall be indicated by the activation of symbol B.18 as specified in ISO 2575:2010/Amd1:2011 (ISO 7000-2623) or any other equivalent unequivocal indication of the</u></p>	<p>Pass Fail</p> <p>Pass Fail</p> <p>Pass Fail</p>

新	旧
<p><u>disabled antilock brake system state. Alternatively the warning lamp referred to in paragraph 3.1.13. shall be continuously activated (i.e. lit or flashing); and</u></p> <p><u>(f) (a)項から(e)項に定める要件の1つ以上を譲歩あるいは回避するいかなるソフトウェアおよび/またはハードウェアディフィートデバイスの禁止。かつ</u> <u>Prohibition of any software and/or hardware defeat device compromising or allowing to circumnavigate one or more of the requirements set out in points (a) to (f); and</u></p> <p><u>(g) 全作動モード下においてアンチロックブレーキシステムのアンチロックブレーキシステム認可要件に適合する機能ステージの瞬時再有効化が保証されるものとし、認可当局が納得するように証明する(例えばボタンを押すだけ)ものとする。</u> <u>Instantaneous re-enablement of a functional stage which complies with anti-lock brake system approval requirements of the antilock brake system under all operation modes shall be warranted and shall be demonstrated to the satisfaction of the certification authority (e.g. simple press of a button).</u></p>	
<p>5.2. 耐久性 (Durability)</p>	
<p>5.2.1.~5.2.3. (略)</p>	<p>Pass Fail</p>
<p>5.4. (略)</p>	
<p>(略)</p>	<p>Pass Fail</p>
<p>(略)</p> <p>TRIAS 12-R140-01 横滑り防止装置試験 (協定規則第 140 号)</p>	<p>(略)</p> <p>TRIAS 12-R140-01 横滑り防止装置試験 (協定規則第 140 号)</p>

新					旧								
～ 略 ～ 付表1 1. ～3. (略) 4. 試験条件 (Test Conditions)					～ 略 ～ 付表1 1. ～3. (略) 4. 試験条件 (Test Conditions)								
天候 (Weather)	気温 (Temperature) (°C)	風向 (Wind direction)	風速 (Wind velocity) (m/s)	試験路面状況 (Proving ground road surface conditions) ピーク制動係数 (PBC) (peak braking coefficient (PBC))(8.2.2.1.又は 8.2.2.2.)	天候 (Weather)	気温 (Temperature) (°C)	風向 (Wind direction)	風速 (Wind velocity) (m/s)	試験路面状況 (Proving ground road surface conditions) PBC 又は、k値 (PBC or k)				
					k値測定 (Masurement of k)	制動 車軸 (Breaking axle)	試験回 数 (Test number)	重量条件 (Weight Condition)	40km/h→20km/h の制動時間(秒) (Time from 45km/h to 15km/h) (s)	tm	Zm	kf 又は (or) kr	kM
					高μ路 (High- μroad)	前軸 (Front axle)	1	積載 (Laden) ・ 非積載 (Unladen)					
							2						
							3						
						後軸 (Rear axle)	1						
							2						
							3						
(略)					(略)								
TRIAS 17(2)-R137-01 前面衝突後の高電圧からの乗員保護試験 (協定規則第 137 号) 添付資料参照					新規追加 新規追加								
TRIAS 18-R137(1)-01													

新	旧
<p style="text-align: center;">前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験（協定規則第 137 号）</p> <p style="text-align: center;"><u>添付資料参照</u></p> <p>TRIAS 20-J027-01</p> <p style="text-align: center;">内装材料の難燃性試験</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 総則（略） 2. 試験条件 <ol style="list-style-type: none"> 2.1（略） 2.2（略） 2.3 供試体の状態 <ol style="list-style-type: none"> (1)（略） (4)（略） (5) 燃焼が A 標線及び B 標線等に達したことを容易に確認する目的で、試験に影響を及ぼさないもので試験片に線を引いてもよい。 (6) 試験片の燃焼に影響のない部分に部品名、番号等を記入してもよい。 (7)（略） 2.4（略） 3. 試験方法（略） 6. 試験記録及び成績（略） <p>付表（略）</p> <p>TRIAS_22(3)-R016(3)-03</p> <p>座席ベルト試験（協定規則第 16 号（リマインダ））</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 総則（略） 2. 試験記録及び成績（略） <p>付表</p> <p style="text-align: center;">座席ベルト試験の試験記録及び成績（リマインダ）</p> <p style="text-align: center;">Safety Belt Test Data Record Form（Safety-Belt Reminders）</p> <p style="text-align: center;">協定規則第 16 号</p> <p style="text-align: center;">Regulation No. 16 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic</p>	<p>TRIAS 20-J027-01</p> <p style="text-align: center;">内装材料の難燃性試験</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 総則（略） 2. 試験条件 <ol style="list-style-type: none"> 2.1（略） 2.2（略） 2.3 供試体の状態 <ol style="list-style-type: none"> (1)（略） (4)（略） (5) 燃料が A 標線及び B 標線等に達したことを容易に確認する目的で、試験に影響を及ぼさないもので試験片に線を引いてもよい。 (6) 試験片の燃料に影響のない部分に部品名、番号等を記入してもよい。 (7)（略） 2.4（略） 3. 試験方法（略） 6. 試験記録及び成績（略） <p>付表（略）</p> <p>TRIAS_22(3)-R016(3)-02</p> <p>座席ベルト試験（協定規則第 16 号（リマインダ））</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 総則（略） 2. 試験記録及び成績（略） <p>付表</p> <p style="text-align: center;">座席ベルト試験の試験記録及び成績（リマインダ）</p> <p style="text-align: center;">Safety Belt Test Data Record Form（Safety-Belt Reminders）</p> <p style="text-align: center;">協定規則第 16 号</p> <p style="text-align: center;">Regulation No. 16 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic</p>

新 Commission for Europe	旧 Commission for Europe																		
<p>1. 試験自動車 Test vehicle 車名 : 型式 : 類別 : Make : Type : Variant :</p>	<p>1. 試験自動車 Test vehicle 車名・型式 (類別) Make and Type (variant)</p>																		
2. (略)	2. (略)																		
<p>3. 試験成績 削除</p>	<p>3. 試験成績 安全ベルトの非装着状態 The non-use state of the seat belt</p>																		
<p>(1) 座席位置一覧 Seating Position</p> <table border="1"> <tr> <td>列 Row</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>位置 Position</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>	列 Row									位置 Position									<p>安全ベルトのバックルが締まっていない状態 Buckle of the seat belt is not fastened</p> <p>ウェビングの長さが 100mm 以下である状態 Length of webbing is less than or equal to 100mm</p>
列 Row																			
位置 Position																			
<p>(2) 一般要件 (8.4.2.) General requirements 視覚警報 (8.4.2.1.) Visual warning</p> <table border="1"> <tr> <td> <p>運転者が昼光および夜間において容易に視認および認識できること。 (8.4.2.1.1.) The warning shall be visible and recognisable to the driver in daylight and at night time.</p> </td> <td>適 ・ 否 Pass / Fail</td> </tr> <tr> <td> <p>他の警報と区別できる場所に配置すること。(8.4.2.1.1.) Located in a position that can be distinguished from other warnings.</p> </td> <td>適 ・ 否 Pass / Fail</td> </tr> </table> <p>削除</p>	<p>運転者が昼光および夜間において容易に視認および認識できること。 (8.4.2.1.1.) The warning shall be visible and recognisable to the driver in daylight and at night time.</p>	適 ・ 否 Pass / Fail	<p>他の警報と区別できる場所に配置すること。(8.4.2.1.1.) Located in a position that can be distinguished from other warnings.</p>	適 ・ 否 Pass / Fail	<p><u>新設</u></p> <p>(8.4.2.1.) 一般要件 General requirements 視覚警報 Visual warning</p> <p>(8.4.2.1.1.) 運転者が昼光において容易に視認できること。 Easily visible to the driver in daylight.</p> <p>(8.4.2.1.1.) 他の警報と区別できる場所に配置すること。 Located in a position that can be distinguished from other warnings.</p> <p>適 ・ 否 Pass / Fail</p> <p>(8.4.2.1.1.) 視覚信号警報に赤色を採用する場合には、協定規則第 121 号、表 1 の 21</p>														
<p>運転者が昼光および夜間において容易に視認および認識できること。 (8.4.2.1.1.) The warning shall be visible and recognisable to the driver in daylight and at night time.</p>	適 ・ 否 Pass / Fail																		
<p>他の警報と区別できる場所に配置すること。(8.4.2.1.1.) Located in a position that can be distinguished from other warnings.</p>	適 ・ 否 Pass / Fail																		

新		旧	
		<p>項に従った記号を使用すること。 In the case the visual warning signal uses a red colour, a symbol in accordance with item 21 in table 1 of the ECE Regulations No.121 shall be used</p> <p>適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>	
<p><u>点灯もしくは点滅テルテールとすること。(8.4.2.1.2.)</u> <u>The warning shall be steady or flashing tell-tale.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p><u>(8.4.2.1.2.) 連続的又は断続的な信号であること。</u> <u>Signal is continuous or intermittent.</u></p>	<p>適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>
<p>聴覚警報 <u>(8.4.2.2.)</u> Audible warning</p>		<p>聴覚警報 Audible warning</p>	
<p><u>連続的もしくは断続的な音響信号又は連続的な音声情報によるものであること。(8.4.2.2.1.)</u> Audible warning shall <u>consist of a</u> continuous <u>of an</u> intermittent <u>sound</u> signal or <u>continuous</u> vocal information.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p><u>(8.4.2.1.3.) 連続的もしくは断続的な音響信号又は音声情報によるものであること。</u> Audible warning shall <u>be by</u> continuous or intermittent <u>acoustic</u> signal<u>s</u> or vocal information.</p>	<p>適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>
<p>音声情報を採用する場合は、当該車両の<u>投入される</u>市場の言語を使用すること。(8.4.2.2.1.) <u>Where vocal information is employed, the alert is able to employ the language of the market into which the vehicle is intended to be placed.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p><u>(8.4.2.1.3.) 音声情報を採用する場合は、当該車両の<u>販売先である</u>市場の言語を使用すること。</u> <u>In the case of adopting voice information, the language of the market where the said vehicle will be sold shall be used.</u></p>	
<p>運転者により容易に認識されるものであること。(8.4.2.2.2.) <u>Audible</u> warning <u>shall be</u> easily recognized by the driver.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail <u>(8.4.2.1.4.) 運転者により容易に認識されるものであること。</u> Warning is easily recognized by the driver.</p>	<p>適 ・ 否 <u>Pass / Fail</u></p>
<p>(3) 運転者および運転者と同列シートの乗員を対象とする安全ベルトリマインダー(8.4.2.) Safety-belt reminder for driver and occupants of seats in the same row as the driver</p>		<p><u>新設</u></p>	

新	旧		
<p>第1レベル警報 <u>(8.4.2.3.)</u> First level warning</p> <table border="1" data-bbox="168 347 1128 579"> <tr> <td data-bbox="168 347 943 579"> <p><u>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、30秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</u> <u>The warning shall be at least a visual warning activated for 30 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</u></p> </td> <td data-bbox="943 347 1128 579"> <p>適 ・ 否 Pass / Fail</p> </td> </tr> </table>	<p><u>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、30秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</u> <u>The warning shall be at least a visual warning activated for 30 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p>第1レベル警報 First level warning</p> <p><u>(8.4.2.2.) 運転者の安全ベルトが非装着状態であり、イグニッションスイッチがオンの状態である場合、4秒以上にわたり作動する視覚警報であること。</u> <u>When the driver seat belt is not fastened and the ignition switch is engaged, a visual warning shall be activated for 4 seconds or longer.</u></p> <p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p><u>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、30秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</u> <u>The warning shall be at least a visual warning activated for 30 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>		
<p>第1レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.3.2.) (i) 警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。または (ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。 The first level warning may be discontinued when (i) None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened, or (ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p><u>新設</u></p>		
<p>第2レベル警報 <u>(8.4.2.4.)</u> Second level warning</p> <table border="1" data-bbox="168 1066 1128 1297"> <tr> <td data-bbox="168 1066 943 1297"> <p><u>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止されうる期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚及び聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</u> <u>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stop for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</u></p> </td> <td data-bbox="943 1066 1128 1297"> <p>適 ・ 否 Pass / Fail</p> </td> </tr> </table>	<p><u>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止されうる期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚及び聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</u> <u>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stop for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	<p>第2レベル警報 Second level warning</p> <p><u>(8.4.2.4.) 警報が3秒を超えて停止する場合を除き、安全ベルトが非装着状態であり、車両が通常の運転状態にあるとき、並びに少なくとも以下の条件のうちの1つ(又はこれらの条件の組み合わせ)が満たされているときに30秒以上にわたり作動する視覚及び聴覚信号とする。</u> <u>Second level warning shall be a visual and audible signal activated for 30 seconds or longer except for cases in which the warning stops for over 3 seconds when the seat belt is not fastened, when the vehicle is in normal operation and when at least one of the following conditions (or any combination of these conditions), is fulfilled.</u></p>
<p><u>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止されうる期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚及び聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</u> <u>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stop for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</u></p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>		

新		旧	
<p>第1レベル警報がまだ作動状態のとき、その第1レベル警報に優先すること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>The warning shall supersede the first level warning when the first level warning is still active.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	新設
<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが再び満たされたとき、規定の継続時間の残り時間に第2レベル警報を再び作動させるものとする。(8.4.2.4.4.)</p> <p>The warning shall be resumed for the remainder of the required duration when one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	
<p>車両が通常運転中であり、それと同時に下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、安全ベルトが非装着であるか、または非装着になった時点で作動すること。(8.4.3.3.)</p> <p>The warning shall be activated when a safety-belt is or becomes unfastened while the vehicle is in normal operation and while, at the same time, any one condition or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	
<p>条件</p> <p>Conditions</p>			
a	<p>走行距離が500m以下で作動すること。但し、車両が通常の運転状態にない<u>走行</u>距離は除外する。 (8.4.2.4.1.1.)</p> <p>The <u>singal shall be</u> activate at a distance not exceed 500m. The distance driven when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	適 ・ 該当 なし Pass / NA	(a) 走行距離が500m以下で作動する <u>ものである</u> こと。但し、車両が通常の運転状態にない距離は除外する。 The <u>warning is</u> activated at a <u>driving</u> distance not exceeding 500m. The distance the vehicle is not in normal operation shall be excluded.
b	<p><u>車速</u>が25km/h以下で作動すること。 - (8.4.2.4.1.2.)</p> <p>The <u>singal shall be</u> activate at <u>the vehicle</u> speed not exceed 25 km/h.</p>	適 ・ 該当 なし Pass / NA	(b) <u>走行速度</u> が25 km/h以下で作動する <u>ものである</u> こと。 The <u>warning is</u> activated at <u>a running</u> speed not exceeding 25km/h.
c			(c) <u>持続時間 (エンジンの作動)</u> が60秒以下で作動する <u>ものである</u> こと。但し、第1レベルの <u>警報の持続時間並びに</u> 車両が通常の運転状態にない <u>持続</u> 時間は除外す

新		旧	
	<p>エンジン作動、推進システム作動状態などの継続時間が60秒以下で作動すること。第1レベル警報の継続時間および車両が通常の運転状態でないときの継続時間は除外する。(8.4.2.4.1.3.)</p> <p>The <u>signal shall be</u> activate at <u>the</u> duration time <u>of</u> engine running, <u>propulsion system activated, etc</u> not exceeding 60 seconds. The first level warning duration time and the duration time <u>when</u> the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>	<p>る。 The <u>warning is</u> activated at <u>a</u> duration time <u>(engine running)</u> not exceeding 60 seconds. The first level warning duration time and the duration time the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>
<p>安全ベルトリマインダーを発生させる閾値は、以下の時点でリセットすることができる。(8.4.2.4.2.)</p> <p>(i) 車両が通常運転ではなく、その間にすでにいずれかのドアが開かれている。または</p> <p>(ii) 警報を発生させたシート（複数の場合を含む）が空席になる。）</p> <p>The thresholds to trigger safety belt reminder listed in above., may be reset when</p> <p>(i) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or</p> <p>(ii) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or</p>	<p>適・該当なし Pass / NA</p>	<p>新設</p>	
<p>第2レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.4.3.)</p> <p>警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。 車両の通常運転が終了する。または</p> <p>警報を発生させたシート（複数の場合を含む）が空席になる。</p> <p>The second level warning may be discontinued when</p> <p>None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened,</p> <p>The vehicle ceases to be in normal operation, or</p> <p>The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適・該当なし Pass / NA</p>		
<p>視覚警報 Visual warning</p>			

新		旧
<p>視覚警報の色および記号は、UN-R121 の表 1、項目 21 に規定されたものとする。(8.4.3.2.)</p> <p>The colour and symbol of the visual warning shall be as defined in item 21 in Table 1 of UN-R121.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p>(4) 後部シート列の乗員を対象とする安全ベルトリマインダー Safety-belt reminder for occupants of rear seat row(s).</p> <p>第1レベル警報 (8.4.2.3.) First level warning</p>		
<p>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、60秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</p> <p>The shall be at least a visual warning activated for 60 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	
<p>第1レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.3.2.)</p> <p>(i) 警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。または</p> <p>(ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The first level warning may be discontinued when</p> <p>(i) None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened, or</p> <p>(ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適・該当なし Pass / Fail</p>	
<p>第2レベル警報(8.4.2.4.) Second level warning</p>		
<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止されうる期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚および聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stops for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>	

新		旧	
<p>第1レベル警報がまだ作動状態のとき、その第1レベル警報に優先すること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>The warning shall supersede the first level warning when the first level warning is still active.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	
<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが再び満たされたとき、規定の継続時間の残り時間に第2レベル警報を再び作動させるものとする。(8.4.2.4.4.)</p> <p>The warning shall be resumed for the remainder of the required duration when one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	
<p>車両が通常運転中であり、それと同時に下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、安全ベルトが非装着であるか、または非装着になった時点で作動すること。(8.4.3.3.)</p> <p>The warning shall be activated when a safety-belt is or becomes unfastened while the vehicle is in normal operation and while, at the same time, any one condition or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>		適 ・ 否 Pass / Fail	
条件 Conditions	a	<p>走行距離が500m以下で作動すること。但し、車両が通常の運転状態にない走行距離は除外する。(8.4.2.4.1.1.)</p> <p>The signal shall be activate at a distance not exceed 500m. The distance driven when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	適 ・ 該当なし Pass / NA
	b	<p>車速が25km/h以下で作動すること。(8.4.2.4.1.2.)</p> <p>The signal shall be activate at the vehicle speed not exceed 25 km/h.</p>	適・該当なし Pass / NA
	c	<p>エンジン作動、推進システム作動状態などの継続時間が60秒以下で作動すること。第1レベル警報</p>	適・該当なし Pass / NA

新		旧
	<p>の継続時間および車両が通常の運転状態でないときの継続時間は除外する。(8.4.2.4.1.3.)</p> <p>The signal shall be activate at the duration time of engine running, propulsion system activated, etc not exceeding 60 seconds. The first level warning duration time and the duration time when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	
<p>安全ベルトリマインダーを発生させる閾値は、以下の時点でリセットすることができる。(8.4.2.4.2.)</p> <p>(i) 車両が通常運転ではなく、その間にすでにいずれかのドアが開かれている。または</p> <p>(ii 警報を発生させたシート (複数の場合を含む) が空席になる。)</p> <p>The thresholds to trigger safety belt reminder listed in above., may be reset when</p> <p>(i) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or</p> <p>(ii) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or</p>	<p>適・該当なし</p> <p>Pass / NA</p>	
<p>第2レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.4.3.)</p> <p>警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。</p> <p>車両の通常運転が終了する。または</p> <p>警報を発生させたシート (複数の場合を含む) が空席になる。</p> <p>The second level warning may be discontinued when</p> <p>None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened,</p> <p>The vehicle ceases to be in normal operation, or</p> <p>The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適・該当なし</p> <p>Pass / NA</p>	
<p>視覚警報</p> <p>Visual warning</p>		
<p>運転者シートに着座して前を向いている運転者が安全ベルト非装着の着席位置を識別できるように、少なくともすべての後部着席位置を表示するものとする。後部座席の占有状況に関する情報を有する車両に</p>	<p>適 ・ 否</p> <p>Pass / Fail</p>	

新		旧
<p>ついては、視覚警報が非占有着席位置の安全ベルト非装着を表示する必要はない。(8.4.4.2.)</p> <p>The visual warning shall indicate at least all rear seating positions to allow the driver to identify, while facing forward as seated on the driver seat, any seating position in which the safety-belt is unfastened. For vehicles that have information on the occupancy status of the rear seats, the visual warning does not need to indicate unfastened safety-belts for unoccupied seating positions..</p>		
<p>視覚警報の色は赤以外の色であってもよく、8.4.1.2項に記載した安全ベルトに関する視覚警報の記号にはUN-R121に規定された以外の異なる記号を含めてもよい。さらに、8.4.1.2項に記載した着席位置の第1レベル警報は、運転者によって取消し可能とすることができる。(8.4.4.3.)</p> <p>The colour of the visual warning may be other than red and the symbol of the visual warning for safety-belts covered by paragraph 8.4.1.2 may contain different symbols other than defined in Regulation No.121. In addition, the first level warning of seating positions covered by paragraph 8.4.1.2 may be cancellable by the driver.</p>	適・該当なし Pass / Fail	
(5) 不作為にする場合の要件 (8.4.5.) Requirement incase of deactivation		
<p>短時間不作為の機能</p> <p>Short term deactivation function</p>	有・無 Yes / No	
<p>安全ベルトのバックル着脱よりも安全ベルトリマインダーを不作為にする方が著しく困難であるものとし、操作は車両の静止時にのみ可能であること。(8.4.5.1.)</p> <p>It shall be significantly more difficult to deactivate the safety-belt reminder than buckling the safety-belt on and off and operation shall only be possible when the vehicle is stationary.</p>	適・否 Pass / Fail	
<p>イグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを30分よりも長くオフにして再びオンにしたとき、短時間不作為状態の安全ベルトリマインダーが再び作動すること。(8.4.5.1.)</p>	適・否 Pass / Fail	

新		旧
When the ignition or master control switch is deactivated for more than 30 minutes and activated again, a short-term deactivated safety-belt reminder shall reactivate.		
関連する視覚警報の短時間不作為を設定することは不可能であるものとする。(8.4.5.1.) It shall not be possible to provide short term deactivation of the relevant visual warning(s).	適 ・ 否 Pass / Fail	
長時間不作為の機能 Long term deactivation	有 ・ 無 Yes / No	
不作為にするための一連の操作が要求されるものとし、当該操作はメーカーの技術マニュアルにのみ詳述され、かつ/または車両に付属しない工具の使用が必要とされるものとする。(8.4.5.2.) It shall require a sequence of operations to deactivate, that are detailed only in the manufacturer's technical manual and/or which requires the use of tools that are not provided with the vehicle.	適 ・ 否 Pass / Fail	
関連する視覚警報の長時間不作為を設定することは不可能であるものとする。(8.4.5.2.) It shall not be possible to provide long term deactivation of the relevant visual warning(s)	適 ・ 否 Pass / Fail	
TRIAS 30-R041-02 二輪自動車の騒音試験 (協定規則第 41 号)		
1. 二輪自動車の騒音試験(協定規則第 41 号)の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」(平成 14 年国土交通省告示第 619 号)に定める「協定規則第 41 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。 以下省略		1. 二輪自動車の騒音試験(協定規則第 41 号)の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」(平成 14 年国土交通省告示第 619 号)に定める「協定規則第 41 号第 4 改訂版の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。 以下省略
TRIAS 32-J053-0 3 二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験		TRIAS 32-J053-0 2 二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置試験
1. 総則(略) 2. 試験記録及び成績(略)		1. 総則(略) 2. 試験記録及び成績(略)

新									旧										
付表 Attached Table 二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置の試験記録及び成績 Installation of Lamps, Reflex Reflectors and Direction Indicator Lamps for Motor Cycles Test Data Record Form 試験期日 (略) ? ◎試験自動車 (略) ◎試験成績 ○一般規定 (略) ○個別規定 Individual									付表 Attached Table 二輪自動車等の灯火器及び反射器並びに指示装置の取付装置の試験記録及び成績 Installation of Lamps, Reflex Reflectors and Direction Indicator Lamps for Motor Cycles Test Data Record Form 試験期日 (略) ? ◎試験自動車 (略) ◎試験成績 ○一般規定 (略) ○個別規定 Individual										
項番 Operation No.	項目 Item	装備 Equip ped	取付位置及び 個数 Installation Position and number of lights	視認角 visibi lity	方向 Direc tion	電気結 線 Electri cal connect ions	点灯操作 状態表示 装置 又は 点灯作動 状態表示 装置 Tell- Tail		備考 Rema rks	項番 Opera tion No.	項目 Item	装備 Equip ped	取付位置及び 個数 Install ation Positio n and number of lights	視認角 visibi lity	方向 Direc tion	電気結 線 Electri cal connect ions	点灯操作 状態表示 装置 又は 点灯作動 状態表示 装置 Tell- Tail		備考 Rema rks
5.1. ~ 5.3. (略)										5.1. ~ 5.3. (略)									
5.4.	車幅 灯 Front posit ion lamps	有・無 Y/N	適・否 Pass · Fail	—	—	適・否 Pass · Fail	—	適・ 否 Pas s· Fai l		5.4.	車幅 灯 Front posit ion lamps	有・無 Y/N	適・否 Pass · Fail	<u>適・否</u> <u>Pass·</u> <u>Fail</u>	—	適・否 Pass · Fail	—	適・ 否 Pas s· Fai l	
5.5. ~ 5.20. (略)										5.5. ~ 5.20. (略)									

新										旧										
<u>5.21. 緊急制動表示灯</u> <u>Emergency stop - signal</u>										<u>(5.21. 新規)</u>										
		<u>有・無</u> <u>Y/N</u>	<u>適・否</u> <u>Pass・Fail</u>	<u>適・否</u> <u>Pass・Fail</u>	<u>＝</u>	<u>適・否</u> <u>Pass・Fail</u>	<u>有・無</u> <u>Y/N</u>	<u>適・否</u> <u>Pass・Fail</u>												
○水平傾き調整装置（略） 別紙 Attachment 灯火器類取付一覧表 TABLE OF INSTALLATION OF LIGHTS (単位 mm)										○水平傾き調整装置（略） 別紙 Attachment 灯火器類取付一覧表 TABLE OF INSTALLATION OF LIGHTS (単位 mm)										
すれ違い用前照灯～補助制動灯（略）		取付高さ Attachment height								すれ違い用前照灯～補助制動灯（略）		取付高さ Attachment height								
方向指示器・非常点滅表示灯（前面） Direction indicator lamps /Hazard warning lamp (Front)		<u>最内縁間隔</u> <u>Inner edge distance</u>								方向指示器・非常点滅表示灯（前面） Direction indicator lamps /Hazard warning lamp (Front)		<u>中心間隔</u> <u>Center clearance</u>								
		車両最外側からの距離 Distance from outermost part										車両最外側からの距離 Distance from outermost part								
方向指示器（側面）～補助方向指示器（略）										方向指示器（側面）～補助方向指示器（略）										
<u>附則（平成29年6月29日規程第8号）</u> <u>この規程は、平成29年7月1日から施行する。</u>																				

TRIAS 17(2)-R137-01

前面衝突後の高電圧からの乗員保護試験（協定規則第 137 号）

1. 総則

前面衝突後の高電圧からの乗員保護試験（協定規則第 137 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 137 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値等の取扱い

- 2.1. 主電池（駆動用蓄電池モジュール）の総電解液量（g）
小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。
- 2.2. 試験自動車重量及び非積載質量（kg）
小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。
- 2.3. 試験速度（km/h）
小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。
- 2.4. 衝突点のずれ（mm）
小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。
- 2.5. 電解液の漏れ量
質量（g）は小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。
容量（ℓ）は小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。
- 2.6. 電圧が直流 60V 以下、交流 30V（実効値）以下になるまでの時間（s）
小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。
- 2.7. 電気エネルギー（J）
小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位までとする。
- 2.8. 露出導電部と電氣的シャシ間の抵抗値（Ω）
小数第 4 位を四捨五入し、小数第 3 位までとする。
- 2.9. 作動電圧（V）
小数第 1 位を切り捨て、整数位までとする。
- 2.10. 作動電圧 1V あたりの絶縁抵抗値（Ω/V）
有効桁数 3 桁とし、次桁を切り捨てる。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

- 3.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。
- 3.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。
- 3.3. 付表の備考欄には、間接接触要件確認時の計測器（製作者、型式、使用レンジ、測定電流）、絶縁抵抗測定時の計測器（製作者、型式、測定電圧（メガオームテスタを用いる場合））を記入する。

- 3.4. 感電に対する保護に関する要件 (5.2.8.1.) において高電圧の消失 (5.2.8.1.1.) の要件を選択する場合には、衝突後から交流 30V (実効値) 以下または直流 60V 以下になるまでの電圧を示す波形図 (横軸-時間、縦軸-電圧) を添付すること。

付表

Attached Table

前面衝突後の高電圧からの乗員保護の試験記録及び成績

Occupant Protection against Electrical Shock in the Event of Full-lap Frontal Collision Test Data Record Form

協定規則第137号

Regulation No. 137 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験担当者 :
 Test date : Y M D Tested by :
 試験場所 :
 Test site :

1. 試験自動車
 Test Vehicle

車名 :
 Make :
 型式 : 類別 :
 Type : Variant :
 車台番号 :
 Chassis No. :

原動機の型式 内燃機関 :
 Type of Engine Internal combustion engine :
 電動機 :
 Motor :

車両重量 Mass of the vehicle	単位 Unit	試験車重量 Measured(without dummy)	非積載質量 Designed(without dummy)
前軸重 Front axle	kg		
後軸重 Rear axle	kg		
合計 Total	kg		

主電池(駆動用蓄電池) 種類 : 型式 :
 Main battery (Propulsion battery) Kind : Type :

充電装置形式 :
 Type of charge :

2. 改訂番号 : 補足改訂番号 :
 Series No. : Supplement No. :

3. 試験成績
 Test results

(1) 衝突速度 50⁻⁰/₊₁ km/h : km/h
 Collision speed

(2) ずれ量 ≤300 mm : mm
 Deviation

(3) 駆動用蓄電池モジュールの電解液漏れに関する要件(5.2.8.2.)
 Requirement for electrolyte leakage from propulsion battery modules (5.2.8.2.)

① 客室内への電解液漏出の状況 有り / 無し
 State of electrolyte spillage into passenger compartment Occurred / Not occurred

② 車両外部への電解液漏出の状況 有り / 無し
 State of electrolyte spillage to outside of vehicle Occurred / Not occurred

③ 車両外部に電解液の漏出が「有り」の場合には、次に必要事項を記入すること。

If electrolyte spillage should occur, make necessary entries in below.

主電池(駆動用蓄電池)の総電解液量

Total capacity of electrolyte (Propulsion battery) : g

電解液漏出箇所 Electrolyte spillage point	30分後の漏出量 Total amount of spillage after 30 min [g]	総電解液に対する漏出量の割合 Ratio of spillage against total amount [%]	漏出量 Spillage [g]

(4) 駆動用蓄電池モジュールの固定に関する要件(5.2.8.3.)

Requirement for fixation of propulsion battery modules (5.2.8.3.)

① 駆動用蓄電池モジュールの固定状況

Fixed state of propulsion battery modules

適 / 否
Pass / Fail

② 駆動用蓄電池モジュールの客室への侵入の有無

Entering to the passenger compartment of the battery modules

有り / 無し
Yes / No

(5) 感電に対する保護に関する要件(5.2.8.1.)

Requirements for the protection against an electric shock (5.2.8.1.)

A	5.2.8.1.1.	高電圧の消失 Absence of high voltage	C	5.2.8.1.3.	接触保護 Physical protection
B	5.2.8.1.2.	低電気エネルギー Low electrical energy	D	5.2.8.1.4.	絶縁抵抗 Isolation resistance
直流電氣的に分割される各回路の名称 Name of each circuit which is divided by galvanic isolation				確認する要件 Selected requirement(s)	要件の適否 Pass or Fail
					<p>適 / 否 Pass / Fail</p>

(注) 確認する要件の記号を記載すること

(Note) 高電圧システムの一部が通電しない状態で衝突実施する場合には、感電に対する保護は、関連する部位に対して5.3.3. 項または5.3.4.項のいずれかによって判定するものとする。

保護等級IPXXBで保護されていない異なる電位を有する高電圧回路の部位が2ヶ所以上存在する場合には、5.3.4. 項に規定する要件は適用しない。

Enter alphabet in the selected requirement(s).

In the case that the test is performed under the condition that part(s) of the high voltage system are not energized, the protection against electrical shock shall be proved by either paragraph 5.3.3. or paragraph 5.3.4. for the relevant part(s).

Criteria defined in 5.2.8.1.4. shall not apply if more than a single potential of a part of the high voltage bus is not protected under the conditions of protection IPXXB.

① 高電圧の消失(5.2.8.1.1.)

Absence of high voltage (5.2.8.1.1.)

衝突から直流60V又は交流30V(実効値)以下になるのに要した時間 [s]

Time that the voltage becomes less than DC60V or AC30V(rms) from a collision

V _b	[s]	V ₁	[s]	V ₂	[s]

② 低電気エネルギー(5.2.8.1.2.)

Low electrical energy (5.2.8.1.2.)

(a) 総エネルギーTE

Total energy (TE)

放電抵抗器 Discharge resistor	$R_e =$	Ω	$t_h - t_c =$	s
$TE = \int_{t_c}^{t_h} V_b \times I_e dt$	$=$	J		
Xキャパシタの静電容量 Capacitance of the X capacitor	$C_x =$	μF		
$TE = \frac{1}{2} \times C_x \times 10^{-6} \times (V_b^2 - 3600)$	$=$	J		

(注) 選択した確認方法に「○」を記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected confirmation method.

(b) 総エネルギー TE_{y1} 、 TE_{y2}

Total energy (TE_{y1} , TE_{y2})

Yキャパシタの静電容量

Capacitance of the Y capacitor

$C_{y1} =$ _____ μF

$C_{y2} =$ _____ μF

$$TE_{y1} = \frac{1}{2} \times C_{y1} \times 10^{-6} \times (V_1^2 - 3600) =$$
 _____ J

$$TE_{y2} = \frac{1}{2} \times C_{y2} \times 10^{-6} \times (V_2^2 - 3600) =$$
 _____ J

③ 接触保護(5.2.8.1.3.)

Physical protection (5.2.8.1.3.)

(a) 活電部への直接接触に対する保護 (附則11 4.)

Protection against direct contacts with live parts of the power train (Annex11 4.)

保護等級 Degree of protection	IPXXB		
活電部への接触 Contact with live parts	有り / 無し Yes / No		
近接プローブの停止面がエンクロージャー等の開口を通った完全な侵入 Complete penetration through openings (e.g. Enclosures)	有り / 無し Yes / No		
信号表示回路法による場合 Signal-Circuit method	ランプの点灯 Lighting of the lamp	有り / 無し / 該当無し Yes / No / NA	

(b) 露出導電部と電気的シャシの間で0.2[A]以上の電流を流したときの抵抗値

The resistance between all exposed conductive parts and the electrical chassis when there is current flow of at least 0.2 amperes.

測定箇所(部品、装置、場所等の名称) Measured point (Name of parts, Devices, Place, etc)	測定値または計算値[Ω] Measured value or calculation value	全ての抵抗値が0.1Ω未満 All resistances less than 0.1Ω value
		適 / 否 Pass / Fail

(注) 露出導電部と電気的シャシとの直流電氣的な接続が溶接により確保されている箇所は測定値欄又は計算値欄に「溶接」と記載する。

(Note) In the case of points where direct current connection is secured with electric chassis, welding, "Welding" shall be entered in the column for "Measured value or calculation value".

④ 絶縁抵抗(5.2.8.1.4.)

Isolation resistance(5.2.8.1.4.)

(a) 作動電圧 : ① [V] ② [V] ③ [V]
 Working voltage _____ [V] _____ [V] _____ [V]

(b) 絶縁抵抗の測定

Measurement of the isolation resistance

(i) 交流側と直流側が直流電氣的に絶縁されている場合(5.2.8.1.4.1.)

In the case of AC high voltage buses and DC high voltage buses are galvanically isolated from each other. (5.2.8.1.4.1.)

直流側

DC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加 Using DC voltage from off-vehicle sources		_____ [Ω/V]	100 [Ω/V]
内部の直流電源を利用 Using the vehicle's own REESS as DC voltage source			

交流側

AC side

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加 Using DC voltage from off-vehicle sources		_____ [Ω/V]	500 [Ω/V]
内部の直流電源を利用 Using the vehicle's own REESS as DC voltage source			

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

分割測定をした場合は、各測定値の合成抵抗を算出し記載すること。

(Note) Enter "○" in the selected measurement method.

In the case of divided measurement, combined resistance of each measurements shall be calculated and entered.

(ii) 交流側と直流側が直流電氣的に絶縁されていない場合(5.2.8.1.4.2.)

In the case of AC high voltage buses and DC high voltage buses are galvanically isolated from each other. (5.2.8.1.4.2.)

測定方法 Measurement method	測定値 [MΩ] Measured value	作動電圧1Vあたりの絶縁抵抗値 Isolation resistance per working voltage	判定基準 Criteria
外部から直流電圧を印加 Using DC voltage from off-vehicle sources		_____ [Ω/V]	[Ω/V]
内部の直流電源を利用 Using the vehicle's own REESS as DC voltage source			

(注) 選択した測定方法に「○」を記載すること。

(Note) 分割測定をした場合は、各測定値の合成抵抗を算出し記載すること。

Enter "○" in the selected measurement method.

In the case of divided measurement, combined resistance of each measurements shall be calculated and entered.

判定基準を100[Ω/V]とした場合には以下の要件も満たすこと。

If the criteria is 100 [Ω/V], the following requirements shall be satisfied.

車両の衝突後に全ての交流高電圧バスについて保護等級IPXXBが満たされているかまたは交流電圧が30V以下である。

The protection IPXXB is satisfied for all AC high voltage buses or the AC voltage is equal or less than 30 V after the vehicle impact.

適 / 否
 Pass / Fail

備考

Remarks

TRIAS 18-R137(1)-01

前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験（協定規則第 137 号）

1. 総則

前面衝突時の乗員保護試験（協定規則第 137 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 137 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値等の取扱い

2.1. 試験自動車重量及び非積載質量（kg）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.2. 試験速度（km/h）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.3. 衝突点のずれ（mm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.4. 頭部性能基準（HPC）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.5. 頭部合成加速度（累積時間 3ms）（ m/s^2 ）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.6. 頸部傷害基準（NIC）（kN）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.7. y 軸回りの頸部曲げモーメント（Nm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.8. 胸部圧縮基準（ThCC）（mm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.9. 胸部粘性基準（V*C）（m/s）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.10. 大腿骨荷重基準（FFC）（kN）

小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位までとする。

2.11. ステアリングホイールハブの変位量（mm）

(1) 小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

(2) 下方向及び前方向に変位した場合には「-（マイナス）」を付すこと。

2.12. 解除力（N）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.13. 代用液体の性状

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.14. 燃料漏れ量

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

- 3.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。
- 3.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。
- 3.3. 試験により測定した次の波形図を添付すること。
なお、添付する波形図の時間軸の範囲は、衝突の瞬間から 200ms までの間とする。
 - 3.3.1. ダミーにより測定したもの。
 - (1) 頭部合成加速度(HPC)
 - (2) 頭部重心加速度(X軸、Y軸、Z軸)
 - (3) 頭部と頸部の接続面における軸方向引張力
 - (4) 頭部と頸部の接続面における前後剪断力
 - (5) y軸回りの頸部曲げモーメント
 - (6) 頸部と頭部の接続面における横軸廻りの曲げモーメント
 - (7) 胸骨と脊柱の間の胸部変位(ThCC)
 - (8) 肋骨の圧縮量とたわみ速度の瞬間的な積(V*C)
 - (9) 大腿骨の軸方向圧縮荷重
 - 3.3.2. 附則7の「台車を使った試験」を実施したもの。
 - (1) 基準曲線
 - (2) 車体の減速度曲線

Attached Table

前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験記録及び成績
Occupant Protection and Fuel Leakage in the Event of Full-lap Frontal Collision Test Data Record Form
協定規則第137号

Regulation No.137 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験担当者 :
Test date : _____ Y _____ M _____ D Tested by : _____
試験場所 : _____
Test site : _____

1. 試験自動車

Test Vehicle

車名

Make

型式

Type

車台番号

Chassis No.

類別

Variant

原動機の型式 内燃機関

Type of Engine Internal combustion engine

電動機

Motor

乗員保護装置 Occupant Protection Device		運転者席 Driver	助手席 Passenger
エアバッグ Air bag	ニーエアバッグ Knee Air bag		
	シートベルト Seat Belt		
	形式 Type		
	予荷重装置 Pretensioner		
	荷重抑制装置 Force limiter		
その他 Other			

車両重量 Mass of the vehicle	単位 Unit	試験車重量 Measured(without dummy)	非積載質量 Designed(without dummy)
前軸重 Front axle	kg		
後軸重 Rear axle	kg		
合計 Total	kg		

燃料の種類

Kind of fuel

燃料タンクの容量

Capacity of fuel tank

L

2. 改訂番号 : _____
 Series No. : _____

補足改訂番号 : _____
 Supplement No. : _____

3. 試験成績

Test Results

(1) 衝突速度 50⁻⁰ km/h : _____ km/h
 Collision speed 50⁺¹

(2) 中心ずれ量 ≤300 mm : _____ mm
 Deviation

(3) 試験結果

Result

項目 Item	単位 Unit	運転席 Driver	規制値 Criteria	助手席 Passenger	規制値 Criteria
頭部 Head	頭部性能基準 HPC	—	1000		1000
	頭部合成加速度(累積時間3ms) Resultant head acceleration (Cumulative time : 3ms)	G	80		80
頸部 Neck	頸部傷害 NIC	張力 Tension	kN	3.3	2.9
		剪断力 Shear	kN	3.1	2.7
	y軸回りの頸部曲げモーメント Bending Moment	Nm	57		57
胸部 Thorax	胸部圧縮基準 ThCC	mm	42		42
	胸部粘性基準 V*C	m/s	1.0		1.0
大腿部 Femur	大腿骨荷重基準 FFC	左 Left leg	kN	9.07	7
		右 Right leg			

項目 Item	単位 Unit	試験結果 Measured Value	規制値 Criteria
ステアリングホイールハブの変位量 Measured residual steering displacement	上方垂直方向 Vertical direction	mm	80
	後方水平方向 Horizontal direction	mm	100
バックル解除力 Force to release seat belt buckle	運転席 Driver	N	60
	助手席 Passenger	N	
燃料漏れ Leakages of liquid from fuel system	g/min		30

要件(Requirements)		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
5.2.3.	試験中はいずれのドアも開かないこと。 During the test no door shall open.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.3.1.1.	協定規則第137号の附則3、1.4.3.5.2.1 項に従ってテストする場合は、メーカーは、さらに、当該システムが存在しない時または不動作状態である時に衝突の際にドアが開かないことを、技術機関が納得するように(例:メーカーの社内データ)証明するものとする。 If testing in accordance with Annex 3, paragraph 1.4.3.5.2.1.of the regulation No137, the manufacturer shall in addition demonstrate to the satisfaction of the Technical Service (e.g. manufacturer's inhouse data) that, in the absence of the system or when the system is de-activated, no door will open in case of the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.4.	衝突後、サイドドアのロックは解除されるものとする。 After the impact, the side doors shall be unlocked.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.4.1.	自動ドアロックシステムが装備された車両の場合、ドアは衝突の直前にロックされ、衝突後にロックが解除されるものとする。 In the case of vehicles equipped with an automatically activated door locking system, the doors shall be locked before the moment of impact and be unlocked after the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.4.2.1.	協定規則第137号の附則3、1.4.3.5.2.1 項に従ってテストする場合は、メーカーは、さらに、当該システムが存在しない時または不動作状態である時に衝突中にサイドドアのロックがかからないことを、技術機関が納得するように(例:メーカーの社内データ)証明するものとする。 If testing in accordance with Annex 3, paragraph 1.4.3.5.2.1.of the regulation No137, the manufacturer shall in addition demonstrate to the satisfaction of the Technical Service (e.g. manufacturer's inhouse data) that, in the absence of the system or when the system is de-activated, no locking of the side doors shall occur during the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.5.1.	ドアがある場合には、シート列ごとに最低1つのドアを開け、そうしたドアがない場合には、全乗員の避難ができるようにシートを動かし、または背もたれを傾けること。ただし、この規定は剛性構造の屋根をもつ車両にのみ適用される。 To open at least one door, if there is one, per row of seats and, where there is no such door, to move the seats or tilt their backrests as necessary to allow the evacuation of all the occupants; this is, however, only applicable to vehicles having a roof of rigid construction;	適 / 否 Pass / Fail
5.2.5.2.	ロックされたとしても解除コントロールの中心に最大60 N の力を掛ければ解除できる拘束装置からダミーを開放すること。 To release the dummies from their restraint system which, if locked, shall be capable of being released by a maximum force of 60 N on the centre of the release control;	適 / 否 Pass / Fail
5.2.5.3.	シートを調整せずにダミーを車両から取り出すこと。 To remove the dummies from the vehicle without adjustment of the seats.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.6.	液体燃料を使用する車両の場合、衝突時に燃料供給装置から液体がわずかししか漏れないものとする。 In the case of a vehicle propelled by liquid fuel, no more than slight leakage of liquid from the fuel feed installation shall occur on collision.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.7.	衝突後、燃料供給装置から液体が継続的に漏れた場合、その漏出率は30 g /分を超えないものとする。燃料供給システムからの液体が他のシステムからの液体と混ざり、これら複数の液体が容易に選別および断定ができないときは、回収されたすべての液体を継続的漏出の評価計算に入れるものとする。 If there is continuous leakage of liquid from the fuel-feed installation after the collision, the rate of leakage shall not exceed 30 g/min; if the liquid from the fuel-feed system mixes with liquids from the other systems and the various liquids cannot easily be separated and identified, all the liquids collected shall be taken into account in evaluating the continuous leakage.	適 / 否 Pass / Fail

要件(Requirements)		適合性	
Paragraph	Contents	Conformity	
6.1.	<p>車両にはシート用エアバッグが装備されているという情報を備えるものとする。</p> <p>The vehicle shall carry information to the effect that it is equipped with airbags for seats.</p>	適 / 否 Pass / Fail	
6.1.1.	<p>運転者保護を目的とするエアバッグアッセンブリを取り付けた車両については、この情報は、室内のステアリングホイールの周囲に表示された「AIRBAG」という銘記から成るものとする。この銘記は耐久性のある方法で取り付け、容易に視認できるものとする。</p> <p>For a vehicle fitted with an airbag assembly intended to protect the driver, this information shall consist of the inscription "AIRBAG" located in the interior of the circumference of the steering wheel; this inscription shall be durably affixed and easily visible.</p>	適 / 否 Pass / Fail	
6.2.	<p>1つ以上の前部保護用パッセンジャーエアバッグを装備した車両は、エアバッグアッセンブリを装備したシートに後向き幼児拘束装置を使用した場合の重大な危険についての情報を掲載するものとする。</p> <p>A vehicle fitted with one or more passenger frontal protection airbags shall carry information about the extreme hazard associated with the use of rearward-facing child restraints on seats equipped with airbag assemblies.</p>	適 / 否 Pass / Fail	
6.2.1.	<p>少なくとも、この情報は右図示すとおり、明確な警告絵文字を含むラベルで構成するものとする。全体寸法は少なくとも120×60mmまたは同等面積とする。</p> <p>As a minimum, this information shall consist of a label containing clear warning pictograms as shown in right figure. The overall dimension shall be at least 120×60mm or the equivalent area</p>		適 / 否 Pass / Fail
6.2.2	<p>助手席の前部保護用エアバッグの場合は、サンバイザーの位置に関係なく、サンバイザー上の少なくとも1つの警告が常に見えるような位置で、警告を助手席の前部サンバイザーの両側に恒久的に貼付するものとする。</p> <p>車両にサンバイザーまたはルーフがない場合は、常にはっきりと見える位置に警告ラベルを配置するものとする。</p> <p>容易に除去することが不可能であるものとする。</p> <p>In the case of a frontal protection airbag on the front passenger seat, the warning shall be durably affixed to each face of the passenger front sun visor in such a position that at least one warning on the sun visor is visible at all times, irrespective of the position of the sun visor.</p> <p>If the vehicle does not have a sun visor or roof, the warning label shall be positioned in a location where it is clearly visible at all times.</p> <p>It shall not be possible to easily remove the warning label.</p>	適 / 否 Pass / Fail	
6.2.3.	<p>当該警告表示に言及した詳細情報を当該車両のオーナーズマニュアルに掲載するものとする。これに続く文には、少なくとも、当該車両が登録されると合理的に予測される国(例:欧州連合の領土、日本、ロシア連邦またはニュージーランドなど)のすべての公用語による以下の文を含めるものとする:</p> <p>「前部の作動可能なエアバッグで保護されているシートには、後向き幼児拘束装置を絶対に使用しないでください。幼児が死亡したり、重傷を負う可能性があります。」</p> <p>Detailed information, making reference to the warning, shall be contained in the owner's manual of the vehicle; as a minimum, the following text in all official languages of the country or countries where the vehicle could reasonably be expected to be registered (e.g. within the territory of the European Union, in Japan, in Russian Federation or in New Zealand, etc.), shall at least include:</p> <p>"NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur"</p>	適 / 否 Pass / Fail	

備考
Remarks